

Q: Do you know if publishers of curriculum for children will offer the revised texts in their materials by this Advent? ☒-Theresa

A: I know that Loyola Press will be providing customers with everything they need for their curriculum needs (<http://www.loyolapress.com/loyola-press-readies-curriculum-for-roman-missal-changes.htm>). If you're not using Loyola Press, you should contact your publisher to find out how they are responding.

Q: Do we know how the changes to the Roman Missal will affect the Liturgy of the Hours and other such prayers? -James

A: These changes do not affect the Liturgy of the Hours at present. There is talk of revising the Liturgy of the Hours but any actual change is years away.

Q: Has the Roman Missal been translated into other languages? Are versions in other languages also being revised? ☒-Cathy

A: Since the Roman Missal is written in Latin, it must be translated into vernacular languages all over the world. Some languages such as Spanish and Italian so closely resemble Latin that it is a fairly simple task to translate. Not so with English which is why it has taken so long and is so complicated.

Q: since we are moving to a more formal accurate translation - will Rome be more apt to allow English speaking churches permission to share the Latin rite? ☒-Timothy

A: English speaking churches already have the option of celebrating the Mass in Latin and, with permission of the bishop, to celebrate the Tridentine Mass.

Q: If this is a living reality why is it not moving forward but appears to be moving backwards? It looks a lot like the translation of 1951 missal. ☒-Julie

A: I understand your concern Julie. I think I'd be more worried if I wasn't seeing good catechesis and explanations for the changes which have led me to a deeper understanding of the wording. I think the catechesis accompanying the changes, for the most part, is quite good. If they simply said, "Here's how we're gonna do it" and dumped the words on us, we'd all have a reason to be angry. But I don't think that's happening.

Q: I like the idea of adhering to the original Latin, very important! They should re-emphasize the Latin procession/liturgy as closely as well. -Chris

A: Chris, I'm not sure what you mean by the Latin procession/liturgy. However, I can see that you have a very positive attitude about the closer adherence to the original Latin.

Q: As R.E. coordinators, how do we help the parishioners learn the responses to these new changes? ☒-Rocio

A: Lots of good resources are available/becoming available for parishes to help their parishioners implement these changes. Be sure to explore the resource list I put together: <http://catechistsjourney.loyolapress.com/2011/02/14/roman-missal-changes-updated-resource-list/>. Also, be sure to contact your diocesan liturgy office for assistance.

Q: will there be a new version of the bible?☒-Tara

A: No, these changes are only for the prayers we say at Mass. The Lectionary, from which we hear the Scripture readings, was already revised a few years back.

Q: I'm a Deacon and while I do have a great interest in the changes the people will have, I am also very interested in the language that the clergy will be using at the altar.☒-Richard

A: And for very good reason, Deacon! I encourage you to visit www.USCCB.org/romanmissal to explore the changes in the priest's/deacon's parts.

Q: We used to say "and with your spirit". Why was it even changed to "and also with you?"☒-John

A: You're right, John, immediately after the Second Vatican Council, a hurried, word-for-word translation of the Latin was used in English speaking countries while the International Commission on English in the Liturgy worked on the official translation. So we did say, "And with your spirit" for a few years. The ICEL translation sought to use a dynamic equivalence approach to translating and arrived at "and with your spirit" which we have used since.

Q: How would you respond to those who feel that this is the start of an attempt to return to the Pre-Vatican 2 Tridentine Mass☒-Marcy

A: I'm not one who sees it that way. The Tridentine Mass has its place in the Catholic Church and those who wish to celebrate it can find opportunities to do so. The Novus Ordo or Mass of Pope Paul VI is not going away and continues to be the norm in the Church and rightfully (thankfully, from my point of view) so. All that is happening here is a change in the way the Roman Missal is translated so that the English more closely conforms to the Latin. However, the Mass is not changing back to Latin.

Hamill-Little (phamill-little@lumenchristicc.org) - 24

Q: How will catechetical materials for sacramental prep and faith formation be adapted?☒-Phyllis

A: As I mentioned earlier, I know that Loyola Press will be providing customers with everything they need for their curriculum needs (<http://www.loyolapress.com/loyola-press-readies-curriculum-for-roman-missal-changes.htm>). If you're not using Loyola Press, you should contact your publisher to find out how they are responding.

Q: Why wasn't the American version of the Roman Missal translated at the same time as the other countries?☒-Angie

A: Suffice to say, some languages such as Spanish and Italian so closely resemble Latin that it is a fairly simple task to translate. Not so with English which is why it has taken so long and is so complicated.

☒

Q: Why in the new translation is the word "homo, hominis" (in the creed for instance) still translated as "man" and not as "human"?☒-Edward

A: This is a case of Rome deciding for us that the word *man* sufficiently describes all human people – male and female. Here is an interesting essay on the topic:
<http://www.catholicculture.org/culture/library/view.cfm?recnum=6110>

Q: Will this change also be implemented in the celebrations of the sacraments??....like in Confirmation which uses the response you are now discussing. ☺-Judy

A: Yes, since that rite is included in the Roman Missal

fraser (dfraser@webweather.com) - 28

Q: Apart from the change in verbiage is there any less/more participation through the Mass?-- donna

A: The only changes are in the words we will be praying. There are no changes to the parts of the Mass or the order of the Mass.

Q: I like the new text for the Confiteor. It's going back somewhat to what I used to say as a child in catholic school. ☺-patricia

A: You have a good memory, Patricia!

Q: The changes in the Nicene are disconcerting for me. I feel that now we no longer have that very well known prayer in common with our Protestant brothers and sisters. This does not seem to be in the ecumenical spirit of Vatican II. Please comment. ☺-Peggy

A: Peggy, your concerns are well-taken. To respond properly, I did a little bit of "research." I Googled the Nicene Creed, beginning with the Lutheran Church. What I found on the very first page I went to is a version that sounds A LOT like what we are going to be saying! Check it out: <http://www.lcms.org/pages/internal.asp?NavID=3356>. Likewise, many Protestant denominations take their cues from the Catholic Church in terms of translating from Latin and will follow suit in using the new words and phrasing in the Nicene Creed.

Q: yea! I remember "through my fault" from my younger days!! ☺-Anne

A; Right you are, Anne!

Q: "And with your Spirit" Would that not also imply the presence of the Holy Spirit with the body of the Church as well as the ordained priest? ☺-Marcy

A: That is precisely what this response implies – that the Holy Spirit is present to all believers: the priest and the assembly over whom he presides in the name of Jesus.

Q: Will leaflets or booklets be published and distributed to the congregation at all the masses when the changes go into effect on November 27, 2011? Will the changes and the flow be available on a webpage for printing and be taken to Mass? ☺-John

A: Yes, many publishers are providing pew cards, leaflets, booklets, etc. to help the assembly participate fully at Mass beginning November 27, 2011. Be sure to look at my list of resources which includes some examples: <http://catechistsjourney.loyolapress.com/2011/02/14/roman-missal-changes-updated-resource-list/>